

А. В. Жиженко

РАЗГАДЫВАНИЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЗАГАДОК
КАК ОДИН ИЗ МЕТОДОВ ИЗУЧЕНИЯ
КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

猜字谜 ‘Иероглифические загадки’ – это традиционная китайская игра, предлагающая угадать иероглиф по описанию или намеку. Она еще давно использовалась для развлечения, развития логики и обучения грамоте. Всего выделяют 5 видов иероглифических загадок: **借字法** ‘описание иероглифа’, **写义法** ‘описание значения’, **笔划交待法** ‘описание через штрихи’ (в таких загадках сама формулировка подталкивает к правильным движениям кисти и написанию иероглифа, например, **一字有六笔, 笔笔是斜的** ‘В иероглифе шесть штрихов и все косые’. Шесть наклонных черт, записанных друг за другом, дадут нам знак **众** ‘толпа’. Сходным образом можно дополнительно закодировать любой иероглиф для изучения черт и их порядка.), **拟人法** ‘олицетворение’, **综合法** ‘комплексный’ (Цай, 2009).

Так, самый распространенный вид иероглифических загадок – **写义法** ‘описание значения’. Например, **五个兄弟, 生在一起, 有骨 有肉, 长短不齐** ‘Пятеро братьев, рожденных вместе, все из плоти и кости, но разной длины’. Ответ, **手** ‘рука’, очевиден, и ответ можно легко понять, если перевести загадку на русский.

Менее распространенным и более сложным видом иероглифических загадок считается **拟人法** ‘олицетворение’. Олицетворение в иероглифических загадках создает путаницу за счет наделения предметов человеческими чертами. Такие загадки требуют знания значений иероглифов, что делает их сложными для разгадывания. Вот, например, **戴着帽子, 腰里一刀, 总是笑咪咪** ‘В шляпе, с ножом на поясе, всегда улыбается’. Ответ, **色** ‘цвет, вид, краска’. Верхняя часть иероглифа **色 (刀)** как бы является ‘ножом на поясе’, а нижняя – ‘человеком в шляпе’, который улыбается **咪咪**.

Кроме того, существуют иероглифические загадки, которые описывают иероглиф, используя виды черт и их количество в иероглифе. Например, *两点半种*. На первый взгляд здесь написано что-то про время, но, если посмотреть на значение каждого иероглифа, то ответ будет на поверхности: *两* ‘две’, *点* ‘точки’, *半* ‘половина от иероглифа *种*’. Ответ: *冲* ‘рваться вперед’, слева две точки, справа – половинка от иероглифа *种*.

Таким образом, включение иероглифических загадок в учебный процесс способствует не только запоминанию иероглифических знаков, но и помогает глубже познать культуру, историю, традиции страны изучаемого языка.